FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 153
Enu. 10

CINQUIÈME
DU CA

Province of Quebec — District No. 153 — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} St Joachim de Chateauguay — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 14

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Gotaze Reid — June 19.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or tenement number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No de tenement pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année de naturalisation au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou hors du principal emploi ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether person is employed in the trades mentioned in Schedule IV., Trades and Occupations, Census Act. / Mentionner si la personne est employée dans les métiers énumérés à l'annexe IV., Métiers et occupations, Loi du recensement.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois (autres que l'emploi principal ou le métier).	Rate of earnings per hour when employed by the week. / Taux du gain par heure lorsque employé à la semaine.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in the province or school district in which it was received. / Coût de l'instruction reçue dans la province ou le district scolaire où elle a été donnée.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	114	Ouret Joseph	Chateauguay	m	Domestique	C	Dec	1892	18	Que			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur		Non	Non	Non	Manufacture	52	52	54		300										on	on	F.A.			
2	115 117	Deplaster Robert	"	m	Chef	M	Mars	1881	30	"			Anglaise	"	Methodiste	Commis Mg.	7-6-65	Non	Non	Non	Propagande	52	52	54		1200		1000	34		160			on	on	A.F.			
3		" Emeline	"	f	Epouse	M	Oct.	1883	26	"			Canadienne	"	"		ns																	on	on	A.F.			
4		" Alfred	"	m	Fils	C	Août	1903	7	"			Angl. F.	"	"		ns																	on	on	A.F.			
5	119	" Dorothy	"	f	Fille	C	Jan.	1905	5	"			"	"	"		ns																10	on	on	A.F.			
6	117 118	Deslauriers Jean Bte	"	m	Chef	M	Janv	1876	35	"			Canadien Français	"	Catholique	Cultivateur	10-4-15	Non	Non	Non	Commerce	50	50	54		1000		4000	35		60			on	on	F.A.			
7		" Adrien	"	m	Epoux	M	Sept.	1884	27	"			"	"	"	"	ns																	on	on	F.A.			
8		" Maria	"	f	Belle-mère	V	Juillet	1829	81	"			"	"	"	"	ns																	on	on	F.			
9	5	Perreault Onezime	"	m	Cultivateur	C	Sept	1879	31	"			"	"	"	Cultivateur	19-6-42	Lui																on	on	F.A.			
10	120 121	Bourcier Joachim	"	m	Chef	M	Oct	1853	57	"			"	"	"	Rentier	Lui					50	45			1000		1000	5	54			on	on	F.A.			
11		" Georgina	"	f	Epouse	M	Juin	1859	51	"			"	"	"		ns																	on	on	F.A.			
12		" Sophie	"	f	Fille	C	Janvier	1894	17	"			"	"	"	Tailleuse	7-6-90	Non	Non	Non	Manufacture	50		60		364								on	on	F.A.			
13		" Albert	"	m	Fils	C	Mai	1895	16	"			"	"	"	Commis	10-6-6	Non	Non	Non	Entrepreneur	50	50	60		312								on	on	F.A.			
14		" Ovide	"	m	Fils	C	Mars	1897	14	"			"	"	"		ns																10	on	on	F.			
15		" Beatrice	"	f	Fille	C	Juin	1900	11	"			"	"	"		ns																10	on	on	F.			
16	122 123	Hogue Blanche	"	f	Nièce	C	Juin	1892	19	"			"	"	"		ns																10	on	on	F.			
17	124 125	Ross Josue	"	m	Chef	M	Oct	1858	29	Ecosse	1890		Ecossaise	"	Church of Eng	Tailleur	7-6-58	Non	Non	Non	Magasin	50	50	60		750		1000	12		26			on	on	A.F.			
18		" Sarah	"	f	Epouse	M	Juin	1854	27	Ecosse			Ecossaise	"	"		ns																	on	on	A.F.			
19		" Alex	"	m	Fils	Se	Mai	1907	2	"			Anglo Fr	"	"		ns																	mon	mon	A.			
20	126 127	Thiercin Hector	"	m	Chef	M	Juin	1868	43	"			Anglo Fr	"	Cath. Fr	Commis Mg.		Non	Non	Non	Magasin		50			1500		2000	24		27			on	on	F.A.			
21	8	" Stephanie	"	f	Epouse	M	Sept.	1868	43	"			"	"	"		ns																	on	on	F.A.			
22		" Hector	"	m	Fils	C	Avril	1898	13	"			"	"	"	Commis		Non	Non	Non	Mag. Gen.		52			600		1000	12		12		10	on	on	F.			
23		" Isabelle	"	f	Fille	C	Janvier	1902	9	"			"	"	"		ns																	mon	mon	F.			
24		" Antonio	"	m	Fils	C	Janvier	1906	6	"			"	"	"		ns																	mon	mon	F.			
25	128 129	Sauvé Sibulaire	"	f	Soeur de	Sr	Dec	1874	17	"			"	"	"		ug						52			300								mon	mon	F.			
26	130 131	Lussier Hyacinthe	"	m	Chef	M	Mars	1854	57	"			Canadienne	"	Cath. Fr	Pardeur de Bois	4-9-97	Non	Non	Non		25	25	60		350								on	on	F.A.			
27		" Marcelina	"	f	Epouse	M	Mars	1854	57	"			"	"	"		ns																	on	on	F.			
28		" Patrick	"	m	Fils	C	Oct	1886	25	"			"	"	"	Chauffeur mailed C	2-3-5	Non	Non	Non	Service public	50		60		720		2000	45		50			on	on	F.A.			
29	5	" Raoul	"	m	Fils	C	Avril	1887	22	"			"	"	"	Grande route	9-10-7	Non	Non	Non	Journalier	30	30	60		400								on	on	F.A.			
30	132 133	" Corose	"	f	Fille	C	Juin	1888	17	"			"	"	"		ug																	on	on	F.A.			
31	134 135	Galarneau Edouard	"	m	Chef	M	Mars	1862	49	"			"	"	"	Engagiste		Non	Non	Non	Compagnie	36	36	60		750								mon	mon	F.A.			
32		" Joséphine	"	f	Epouse	M	Mars	1853	58	"			"	"	"		ns																	mon	mon	F.			
33	6	" Eugene	"	m	Fils	C	Janvier	1885	26	"			"	"	"	Journalier	10-6-10	Non	Non	Non	Journalier	48	48	60		480								mon	mon	F.			
34		" Cecile	"	f	Fille	Pr	Janvier	1900	11	"			"	"	"		ns																10	on	on	F.			
35	136 137	Duquette Amanda	"	f	Fille	C	Avril	1885	23	"			"	"	"		ns																	mon	mon	F.			
36	138 139	Galarneau Jean Bte	"	m	Chef	M	Août	1866	45	"			"	"	"	Engagiste	4-5-18	Non	Non	Non			40	48	54		720								mon	mon	F.A.			
37		" Odile	"	f	Epouse	M	Août	1865	46	"			"	"	"		ns																	mon	mon	F.			
38		" Josianne	"	f	Fille	C	Janvier	1889	21	"			"	"	"		ns																	mon	mon	F.			
39	7	" Joseph	"	m	Fils	C	Nov.	1895	17	"			"	"	"	Engagiste	1-6-45	Non	Non	Non			30	50	54		300								mon	mon	F.			
40		" Edouard	"	m	Fils	C	Dec	1899	11	"			"	"	"		ns																10	on	on	F.			
41		" Lorraine	"	f	Fille	C	Dec	1901	9	"			"	"	"		ns																10	on	on	F.			
42		" Alexandre	"	m	Fils	C	Dec	1908	2	"			"	"	"		ns																	mon	mon	F.			
43	140 141	Duranceau Louis	"	m	Chef	M	Juillet	1859	51	"			"	"	"	Cult	2000	Non	Non	Non	Ferme												mon	mon	F.A.			
44		" Marie	"	f	Epouse	M	Juillet	1862	49	"			"	"	"		ns																	mon	mon	F.			
45	8	" Victoria	"	f	Fille	C	Dec	1891	20	"			"	"	"		ns																	on	on	F.			
46	1	" Archer	"	m	Fils	C	Mai	1895	16	"			"	"	"	Fils de cultivateur																		on	on	F.			
47	142 143	" Edouard	"	m	Fils	C	Dec	1899	11	"			"	"	"		ns																	mon	mon	F.			
48	144 145	Gauthier Alderic	"	m	Chef	M	Juin	1870	41	"			"	"	"	Cultivateur	2-0-06	Non	Non	Non			50						1000	45		1560			on	on	F.A.			
49		" Georgiana	"	f	Epouse	M	Mars	1873	37	"			"	"	"		ns																	on	on	F.A.			
50		" Evelyne	"	f	Fille	C	Avril	1896	14	"			"	"	"		ug																10	on	on	F.A.			